

# GÖDÖLLŐI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT ELNÖKE

Szám: 101/31-7/2012.

**Pest Megyei Kormányhivatal**

BUDAPEST  
Városház utca 7.  
1 0 5 2

**Tisztelt Cím !**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltakra tekintettel mellékelten megküldöm

a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat 2012. november 6-án

megtartott üléséről készült jegyzőkönyvet.

Gödöllő, 2012. november „14„.

Tisztelettel:

  
**Havassy Marija**  
GRuNÖ elnöke

Szám: 101/31-7/2012.

## J E G Y Z Ó K Ö N Y V

**Készült:** A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Testülete **2012. november 6-án** a Városháza I. emelet 122. szobában megtartott üléséről.

**Jelen vannak:** a csatolt jelenléti ív szerint.

**Havassy Marija elnök:** Köszöntöm a megjelenteket. Megállapítom, hogy 3 nemzetiségi képviselő jelent meg, így a testület határozatképes. Az ülést a napirend ismertetésével nyitom meg.

### **NAPIREND:**

1. Javaslat a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 6/2012.(V.2.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozat módosítására  
Előterjesztő: Havassy Marija elnök

2. Egyebek

Megállapítom, hogy a testület a napirendet – 3 igen szavazattal - elfogadta.

1. **Javaslat a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 6/2012.(V.2.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozat módosítására**  
Előterjesztő: Havassy Marija elnök

Havassy Marija elnök: Köszöntöm képviselő-társaimat. Mindenki kézhez kapta időben a szervezeti és működési szabályzat módosításáról szóló javaslatot tartalmazó előterjesztést. Van-e más javaslat, észrevétel?

Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra bocsátom a határozati javaslat elfogadását.

A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat –egyhangúlag 3 igen szavazattal – az alábbi határozatot hozza:

### **12/2012.(XI.6.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozat**

1./ A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Testülete a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 7/2012.(V.2.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozatának IV. fejezet 11. pontját az alábbiak szerint módosítja:

- „11. **A testületi ülésen használt tárgyalási nyelv a magyar nyelv. A jegyzőkönyvet magyar nyelven kell elkészíteni, melyet az elnök és jegyzőkönyv-hitelesítő ír alá.**  
A jegyzőkönyvek és az előterjesztések – a zárt ülésre készült előterjesztések és

jegyzőkönyvek kivételével – a Polgármesteri Hivatalban és a Gödöllői Városi Könyvtár és Információs Központban megtekinthetők. A zárt ülésről külön kell jegyzőkönyvet készíteni és a nyilvános ülés jegyzőkönyveitől elkülönítetten kell kezelni. A jegyzőkönyvet az ülést követő 15 napon belül az elnök megküldi a Pest Megyei Kormányhivatalnak valamint a jegyzőnek.”

2./ A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Testülete a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 7/2012.(V.2.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozatának IV. fejezet 5. pontját az alábbiak szerint módosítja:

„5. A nemzetiségi önkormányzat évente egyszer közmeghallgatást tart **magyar nyelven**. A testületnek lehetősége van a közmeghallgatáson a lakosságot tájékoztatni a tevékenységéről, működéséről, pénzügyi helyzetéről, kitűzött terveiről. A választópolgárok közérdekű kérdést, javaslatot tehetnek fel a testületnek. A közmeghallgatást az elnök hívja össze, melyet a Polgármesteri Hivatal hirdetőtábláján, a városi honlapon és a helyi sajtóban is közzé kell tenni. A közmeghallgatás megtartásához a Polgármesteri Hivatal helyiséget biztosít. A meghívandók körét az elnök határozza meg a tervezett beszámoló, tájékoztató tárgyának függvényében. A közmeghallgatásról hangfelvétel alapján - **magyar nyelven** - jegyzőkönyv készül, melyet az elnök és a jegyzőkönyv-hitelesítő ír alá.”

Határidő: azonnal

Felelős: Havassy Marija elnök

## 2. Egyebek

**Javaslat Szabó Oreszt Ruthének című CD-ROM kiadványának megvásárlására**

Előterjesztő: Havassy Marija elnök

Havassy Marija elnök: Javaslom Szabó Oreszt által összeállított kiadvány megvásárlását.

Kérdés, hozzászólás van-e?

Havassy Miklós tag: A ruténokról végzett gyűjtőmunkát.

Havassy Marija elnök: Kérdés, hozzászólás nincs szavazásra bocsátom a CD-ROM vásárlására vonatkozó javaslat megvásárlását.

A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat –egyhangúlag 3 igen szavazattal – az alábbi határozatot hozza:

### **13/2012.(XI.6.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozat**

A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Testülete egyetért Szabó Oreszt Ruthének című digitális antikvárium CD-ROM kiadványának 4.800 Ft értékben történő megvásárlásával.

Határidő: azonnal

Felelős: Havassy Marija elnök

**Javaslat Kedik Anna: Ruszin Balladák című könyvének és CD-nek megvásárlására**

Előterjesztő: Havassy Marija elnök

Havassy Marija elnök: Javaslom Kedik Anna művésznő Ruszin Balladák című könyvének és CD-jének megvásárlását. Kérdés, hozzászólás van-e?

Havassy Marija elnök: Kérdés, hozzászólás nincs szavazásra bocsátom a CD-ROM vásárlására vonatkozó javaslat megvásárlását.

A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat –egyhangúlag 3 igen szavazattal – az alábbi határozatot hozza:

**14/2012.(XI.6.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozat**

A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Testülete egyetért Kedik Anna művésznő Ruszin Balladák című könyvének és CD-jének megvásárlásával 25.000 Ft összegben.

Határidő: azonnal

Felelős: Havassy Marija elnök

**Javaslat Fedinecz Atanáz festőművész temetésére koszorú rendelésre**

Előterjesztő: Havassy Marija elnök

Havassy Marija elnök: Giricz Vira az Országos Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnök asszony férjének, Fedinecz Atanáz festőművész meghalt és a temetésére előzetesen egyeztetünk, hogy koszorút vinnénk.

Kovács Lajosné tag: Hol lesz a temetés? Aszódon?

Havassy Marija elnök: Még nem tudjuk. Több kérés is volt, hogy Kárpátalján szétszórva legyen a hamuja, de lehet, hogy a Farkasréti temetőben lesz.

Kérdés, hozzászólás nincs szavazásra bocsátom a koszorú vásárlására vonatkozó javaslat elfogadását.

A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat –egyhangúlag 3 igen szavazattal – az alábbi határozatot hozza:

**15/2012.(XI.6.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozat**

A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Testülete egyetért azzal, hogy Giricz Vira az Országos Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnök asszony férjének, Fedinecz Atanáz festőművész temetésére koszorút készítsen 5.000 Ft összegben.

Határidő: azonnal

Felelős: Havassy Marija elnök

**Havassy Marija elnök:** Több napirendi pont, hozzászólás nem lévén megköszönöm képviselőtársaim részvételét és az ülést bezárom.

Kmf.



*Kovács Lászlóné*  
**Kovács Lászlóné**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

## JELLENLÉTI ÍV

a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Testülete  
2012. november 6-án megtartott üléséről

Havassy Marija

  
.....

Havassy Miklós

  
.....

Kovács Lászlóné

  
.....

Lukács Lajos Kristóf

.....

GÖDÖLLŐI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT ELNÖKE  
Szám: 101/31-2/2012.

## MEGHÍVÓ

a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Testületének  
**2012. november 6-án (kedden) 15.00 órakor** tartandó ülésére.

Az ülés helye: Városháza I. emelet 130. tárgyaló

NAPIREND:

1. Javaslat a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 6/2012.(V.2.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozat módosítására  
Előterjesztő: Havassy Marija elnök
2. Egyebek

Megjelenésére feltétlenül számítok.

Gödöllő, 2012. október 26.

Havassy Marija sk.

# GÖDÖLLŐI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT ELNÖKE

## ELŐTERJESZTÉS

a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat  
2012. november 6-én tartandó ülésére

Tárgy: Javaslát a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 6/2012.(V.2.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozat módosítására

Előterjesztő: Havassy Marija elnök



Tisztelt Képviselő-testület!

Az egyes törvényeknek és törvényi rendelkezéseknek a jogrendszer túlszabályozottságának megszüntetése érdekében szükséges technikai deregulációjáról szóló 2012. évi LXXVI. törvény módosította a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény néhány pontját. A módosítás érinti a nemzetiségek jogairól szóló törvény 80.§ (1) bekezdését és vele összefüggésben a 95.§ (3) bekezdését is. A módosítás után - a Nek tv. 80.§ (1) bekezdésében korábban meghatározott és az együttműködési megállapodásban már rögzített - a helyi önkormányzat által a nemzetiségi önkormányzat részére biztosítandó működési feltételek és az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok köre kiegészült még a következő f) ponttal: „ a jelnylv és a speciális kommunikációs rendszer használatának biztosítása,“-val. Ezzel összefügg a Nek. tv. 95.§ (1) bekezdésének módosítása. A korábbi szabályozás szerint a jegyzőkönyvet magyar nyelven és az ülésen használt tárgyalási nyelven is el kellett készíteni. A jelenlegi módosítás úgy rendelkezik, hogy a jegyzőkönyvet az ülésen használt tárgyalási nyelven vagy – testületi döntés alapján – magyar nyelven kell elkészíteni. A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat ülésein az eddigi gyakorlatnak megfelelően javaslom továbbra is a magyar nyelven folyó tárgyalási nyelv használatát. Ezzel – külön tolmács alkalmazása nélkül - biztosítható a Nek tv. 80.§ (4) bekezdésének előírása, hogy az ülésen a jegyző vagy megbízottja, aki a helyi nemzetiségi önkormányzati ülésen részt vesz, a törvénysértést jelezni tudja.

Ennek megfelelően kérem képviselőtársaimat, hogy a 7/2012.(V.2.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozattal elfogadott Szervezeti és Működési Szabályzatunk módosítását a határozati javaslatban foglalt tartalommal fogadja el.

Gödöllő, 2012. október 26.,

**Havassy Marija sk.**  
elnök

#### HATÁROZATI JAVASLAT

1./ A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Testülete a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 7/2012.(V.2.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozatának IV. fejezet 11. pontját az alábbiak szerint módosítja:

- „11. A testületi ülésen használt tárgyalási nyelv a magyar nyelv. A jegyzőkönyvet magyar nyelven kell elkészíteni, melyet az elnök és jegyzőkönyv-hitelesítő ír alá.** A jegyzőkönyvek és az előterjesztések – a zárt ülésre készült előterjesztések és jegyzőkönyvek kivételével – a Polgármesteri Hivatalban és a Gödöllői Városi Könyvtár és Információs Központban megtekinthetők. A zárt ülésről külön kell jegyzőkönyvet készíteni és a nyilvános ülés jegyzőkönyveitől elkülönítetten kell kezelni. A jegyzőkönyvet az ülést követő 15 napon belül az elnök megküldi a Pest Megyei Kormányhivatalnak valamint a jegyzőnek.”

2./ A Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Testülete a Gödöllői Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 7/2012.(V.2.) sz. ruszin nemzetiségi önkormányzati határozatának IV. fejezet 5. pontját az alábbiak szerint módosítja:

- „5. A nemzetiségi önkormányzat évente egyszer közmeghallgatást tart **magyar nyelven**. A testületnek lehetősége van a közmeghallgatáson a lakosságot tájékoztatni a tevékenységéről, működéséről, pénzügyi helyzetéről, kitűzött terveiről. A választópolgárok közérdekű kérdést, javaslatot tehetnek fel a testületnek. A közmeghallgatást az elnök hívja össze, melyet a Polgármesteri Hivatal hirdetőtábláján, a városi honlapon és a helyi sajtóban is közzé kell tenni. A közmeghallgatás megtartásához a Polgármesteri Hivatal helyiséget biztosít. A meghívandók körét az elnök határozza meg a tervezett beszámoló, tájékoztató tárgyának függvényében. A közmeghallgatásról hangfelvétel alapján - **magyar nyelven** - jegyzőkönyv készül, melyet az elnök és a jegyzőkönyv-hitelesítő ír alá.”

Határidő: azonnal

Felelős: Havassy Marija elnök